

Porównanie tłumaczeń Jana 19:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Przyszedł zaś i Nikodem, który przyszedł do Niego nocą — najpierw, niosąc mieszaninę mirry i aloesu jakieś funtów sto.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przyszedł zaś i Nikodem ten który przyszedł do Jezusa nocą przedtem niosąc mieszaninę mirry i aloesu około funtów sto
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyszedł też Nikodem,* który poprzednio przybył do (Jezusa) nocą, i przyniósł około stu litr** mieszaniny mirry i aloesu.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przyszedł zaś i Nikodem, (ten) przybyły do niego nocą przedtem*, niosąc mieszaninę mirry i aloesu jakieś funtów sto. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przyszedł zaś i Nikodem (ten) który przyszedł do Jezusa nocą przedtem niosąc mieszaninę mirry i aloesu około funtów sto

¹⁾ <x>20 30:23</x>; <x>230 45:9</x>; <x>470 2:11</x>

²⁾ Litra, λίτρα, tj. 327,45 g.

³⁾ <x>470 26:12</x>; <x>490 24:12</x>; <x>500 11:44</x>; <x>500 20:5</x>

⁴⁾ Po raz pierwszy.